



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canadian General  
Standards Board

Office des normes  
générales du Canada

Series 32

Série 32

## WITHDRAWAL

April 2020

### Selected standards in the series Food

These Government of Canada Standards are hereby withdrawn as information contained therein may no longer represent the most current, reliable, and/or available information on these subjects.

CGSB retains the right to develop new editions.

The information contained in these Standards was originally developed pursuant to a voluntary standards development initiative of the CGSB. The information contained therein may no longer represent the most current, reliable, and/or available information on these subjects. CGSB hereby disclaims any and all claims, representation or warranty of scientific validity, or technical accuracy implied or expressed respecting the information therein contained. The CGSB shall not take responsibility nor be held liable for any errors, omissions, inaccuracies or any other liabilities that may arise from the provision or subsequent use of such information.

## RETRAIT

Avril 2020

### Sélection de normes de la série Produits alimentaires

Ces normes du gouvernement du Canada sont par le présent avis retirées, car l'information contenue peut ne plus représenter l'information disponible et/ou l'information la plus actuelle ou la plus fiable à ce sujet.

L'ONGC se réserve le droit d'élaborer de nouvelles éditions.

L'information contenue dans ces normes a été élaborée initialement en vertu d'une initiative volontaire d'élaboration de normes de l'ONGC. Elle peut ne plus représenter l'information disponible et/ou l'information la plus actuelle ou la plus fiable à ce sujet. L'ONGC décline par la présente toute responsabilité à l'égard de toute affirmation, déclaration ou garantie de validité scientifique ou d'exactitude technique implicite ou explicite relative à l'information contenue dans ces normes. L'ONGC n'assumera aucune responsabilité et ne sera pas tenu responsable quant à toute erreur, omission, inexactitude ou autre conséquence pouvant découler de la fourniture ou de l'utilisation subséquente de cette information.

Copies of withdrawn standards are available from the CGSB Sales Centre by telephone at 819-956-0425 or 1-800-665-2472, by fax at 819-956-5740, by Internet at [www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html), by e-mail at [ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca) or by mail at Sales Centre, Canadian General Standards Board, 11 Laurier Street, Gatineau, Quebec Canada K1A 1G6.

## **GCS**

### Food

#### **32.1**

Bread, White Enriched White and Whole Wheat (ICS 67.080)

#### **32.2**

Bread, Fruit and Raisin (ICS 67.060)

#### **32.3-88**

Rye Bread (ICS 67.060)

#### **32.4-88**

Bread Rolls (ICS 67.060)

#### **32.5-88**

Wheat Flour (ICS 67.060)

#### **32.6-87**

Flours, Specialty (ICS 67.060)

#### **32.9-88**

Cake Mixes, Prepared, Complete (ICS 67.230)

#### **32.11-88**

Pancake and Waffle Mixes (ICS 67.060)

#### **32.13-88**

Cereals, Breakfast Prepared, Ready-to-Eat (ICS 67.060)

Des copies des normes retirées peuvent être obtenues auprès du Centre des ventes de l'ONGC. Il suffit d'en faire la demande par téléphone, au 819-956-0425 ou au 1-800-665-2472, par télécopieur, au 819-956-5740, par Internet à : [www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html), par courriel, à [ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca), ou par courrier adressé au Centre des ventes, Office des normes générales du Canada, 11, rue Laurier, Gatineau (Québec) Canada K1A 1G6.

## **GCS**

### Produits alimentaires

#### **32.1**

Pain blanc, pain blanc enrichi et pain de blé entier (ICS 67.080)

#### **32.2**

Pain aux fruits et aux raisins (ICS 67.060)

#### **32.3-88**

Pain de seigle (ICS 67.060)

#### **32.4-88**

Petits pains (ICS 67.060)

#### **32.5-88**

Farine de blé (ICS 67.060)

#### **32.6-87**

Farines spéciales (ICS 67.060)

#### **32.9-88**

Mélanges à gâteau complets (ICS 67.230)

#### **32.11-88**

Mélange à crêpes et à gaufres (ICS 67.060)

#### **32.13-88**

Céréales à déjeuner, préparées et prêtes-à-servir (ICS 67.060)

**32.14-87**

Cereal, Rolled Oats (ICS 67.060)

**32.15-87**

Wheat Cereal, Uncooked (ICS 67.060)

**32.16-88**

Pasta Products (ICS 67.060)

**32.17-89**

Rice, Brown, Milled, Parboiled or Precooked (ICS 67.060)

**32.44-92**

Beef Cuts (ICS 67.120.10)

**32.46-92**

Veal Cuts (ICS 67.120.10)

**32.48-92**

Lamb Cuts (ICS 67.120.10)

**32.50-92**

Pork Cuts (ICS 67.120)

**32.56-90**

Fresh or Frozen Organs (ICS 67.120.10)

**32.60-90**

Cottage Rolls (ICS 67.080)

**32.61-90**

Back Bacon and Side Bacon (ICS 67.120.10)

**32.63-91**

Smoked Ham (ICS 67.120)

**32.65-90**

Canned or Boil-in-Bag Ham (ICS 67.120.10)

**32.69**

Fresh or Cooked Sausages (ICS 67.060)

**32.14-87**

Céréale de gruau d'avoine (ICS 67.060)

**32.15-87**

Céréale de blé non cuit (ICS 67.060)

**32.16-88**

Pâtes alimentaires (ICS 67.060)

**32.17-89**

Riz brun, usiné, étuvé ou pré-cuit (ICS 67.060)

**32.44-92**

Coupes de bœuf (ICS 67.120.10)

**32.46-92**

Coupes de veau (ICS 67.120.10)

**32.48-92**

Coupes de l'agneau (ICS 67.120.10)

**32.50-92**

Coupes de porc (ICS 67.120)

**32.56-90**

Abats frais et congelés (ICS 67.120.10)

**32.60-90**

Soc roulé (ICS 67.080)

**32.61-90**

Bacon de longe et bacon de flanc (ICS 67.120.10)

**32.63-91**

Jambon fumé (ICS 67.120)

**32.65-90**

Jambon en conserve ou en sachet de cuisson (ICS 67.120.10)

**32.69**

Saucisses fraîches ou cuites (ICS 67.060)

**32.72-91**

Handling, Packaging and Labelling of Meat, Poultry and Fish for Food Services (ICS 67.050)

**32.75**

Shortening (ICS 67.080)

**32.76**

Vegetable Oil (ICS 67.080)

**32.77**

Lard (ICS 67.080)

**32.78**

Margarine (ICS 67.080)

**32.110-92**

Roasted and Ground Coffee (ICS 67.080)

**32.113-91**

Instant Coffee (ICS 67.080)

**32.141-91**

Fresh, Chilled or Frozen Fish and Fish Products (ICS 67.080)

**32.142**

Preserved Fish (Salted, Dried, Smoked or Pickled) (ICS 67.080)

**32.143**

Canned Fish (ICS 67.080)

**32.161**

Butter (ICS 67.080)

**32.163**

Ice Cream, Ice Milk and Sherbet (ICS 67.080)

**32.165**

Milk and Cream, Pasteurized or Sterilized (Ultra-high-temperature (UHT)) (ICS 67.080)

**32.166**

Milk, Condensed or Evaporated (ICS 67.080)

**32.72-91**

Manutention, conditionnement et étiquetage de la viande, de la volaille et du poisson pour les services d'alimentation (ICS 67.050)

**32.75**

Shortening (ICS 67.080)

**32.76**

Huile végétale (ICS 67.080)

**32.77**

Saindoux (ICS 67.080)

**32.78**

Margarine (ICS 67.080)

**32.110-92**

Café torréfié moulu (ICS 67.080)

**32.113-91**

Café instantané (ICS 67.080)

**32.141-91**

Poisson et produits du poisson frais, réfrigérés ou congelés (ICS 67.080)

**32.142**

Poisson salé, séché, fumé ou saumuré (ICS 67.080)

**32.143**

Poisson en conserve (ICS 67.080)

**32.161**

Beurre (ICS 67.080)

**32.163**

Crème glacée, lait glacé et sorbet (ICS 67.080)

**32.165**

Lait et crème pasteurisés ou stérilisés (Ultra-high-temperature [UHT]) (ICS 67.080)

**32.166**

Lait condensé ou lait évaporé (ICS 67.080)

<b>32.168</b>	Milk Powder (ICS 67.080)	<b>32.168</b>	Lait en poudre (ICS 67.080)
<b>32.172</b>	Cheese and Cheese Products (ICS 67.080)	<b>32.172</b>	Fromage et produits de fromage (ICS 67.080)
<b>32.175</b>	Code of Practice for Sampling Dairy Products (ICS 67.080)	<b>32.175</b>	Code d'échantillonnage des produits laitiers (ICS 67.080)
<b>32.181</b>	Eviscerated Chicken and Chicken Parts (ICS 67.080)	<b>32.181</b>	Poulets éviscérés et morceaux de poulet (ICS 67.080)
<b>32.183</b>	Turkeys, Eviscerated (ICS 67.080)	<b>32.183</b>	Dindes éviscérées (ICS 67.080)
<b>32.184</b>	Shell Eggs (ICS 67.080)	<b>32.184</b>	Œufs en coquille (ICS 67.080)
<b>32.208</b>	Maple-Flavoured Syrup (ICS 67.080)	<b>32.208</b>	Sirop à saveur d'érable (ICS 67.080)
<b>32.211</b>	Molasses (ICS 67.080)	<b>32.211</b>	Mélasse (ICS 67.080)
<b>32.234</b>	Canned Pie Fillings (ICS 67.080)	<b>32.234</b>	Garnitures à tartes en conserve (ICS 67.080)
<b>32.236</b>	Jams, Marmalades, Jellies and Cranberry Sauce (ICS 67.080)	<b>32.236</b>	Confitures, marmelades, gelées et sauce aux canneberges (ICS 67.080)
<b>32.237</b>	Peanut Butter (ICS 67.080)	<b>32.237</b>	Beurre d'arachides (ICS 67.080)
<b>32.250</b>	Fresh Fruits and Vegetables (ICS 67.080)	<b>32.250</b>	Fruits et légumes frais (ICS 67.080)
<b>32.252</b>	Dehydrated Vegetables (ICS 67.080)	<b>32.252</b>	Légumes déshydratés (ICS 67.080)
<b>32.253</b>	Canned Fruits or Vegetables and Canned or Refrigerated Juices (ICS 67.080)	<b>32.253</b>	Fruits et légumes en conserve et jus en conserve ou réfrigérés (ICS 67.080)
<b>32.254</b>	Frozen Fruits, Vegetables and Juices (ICS 67.080)	<b>32.254</b>	Fruits, légumes et jus congelés (ICS 67.080)
<b>32.258</b>	Tomato Catsup (ICS 67.080)	<b>32.258</b>	Catsup aux tomates (ICS 67.080)

**32.262**

Dried Beans and Peas (ICS 67.080)

**32.276**

Dried Fruit (ICS 67.080)

**32.281**

Dehydrated Soup Mixes, Instant and Simmer (ICS 67.080)

**32.283**

Beverage Powders, Fruit-Flavoured (ICS 67.080)

**32.262**

Haricots et pois secs (ICS 67.080)

**32.276**

Fruits séchés (ICS 67.080)

**32.281**

Mélanges déshydratés pour soupes instantanées et mijotées (ICS 67.080)

**32.283**

Poudres pour boissons aux fruits (ICS 67.080)



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canadian General  
Standards Board

Office des normes  
générales du Canada

**GCS 32.250-88**

Converted to GCS in 2014/  
Convertie en Norme GC en 2014

**Fresh Fruits  
and Vegetables**

**Fruits et légumes  
frais**

Withdrawn/Retirée

The CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD (CGSB), under whose auspices this standard has been developed, is a government directorate within Public Works and Government Services Canada. CGSB is engaged in the production of voluntary standards in a wide range of subject areas through the media of standards committees and the consensus process.

A significant aspect of the Canadian standards development system is the application of the following principles: consensus; equal access and effective participation by concerned interests; respect for diverse interests and identification of those who should be afforded access to provide the needed balance of interests; mechanism for dispute resolution; openness and transparency; open access by interested parties to the procedures guiding the standards development process; clarity with respect to the processes; and Canadian interest consideration as the initial basis for the development of standards.

CGSB develops Government of Canada (GC) Standards as well as provides other standardization products and services. GC standards are developed to state the particular requirements of a government or an industry for a material, a product or a service. All standards are developed in conformance with the policies described in the CGSB Policy and Procedures.

GC Standards are subject to review and revision to ensure that they keep abreast of technological progress. CGSB will initiate the review of this standard within a set time frame. Suggestions for their improvement, which are always welcome, should be brought to the notice of the standards committees concerned. Changes to standards are issued either as separate amendment sheets or in new editions of standards.

An up-to-date listing of GC Standards including details on latest issues and amendments, and ordering instructions, is found in the CGSB Catalogue at our Web site — [www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb) along with more information about CGSB products and services.

Although the intended primary application of this standard is stated in its Scope, it is important to note that it remains the responsibility of the users of the standard to judge its suitability for their particular purpose.

#### **Testing and evaluation**

The testing and evaluation of a product against this standard may require the use of materials and/or equipment that could be hazardous. This document does not purport to address all the safety aspects associated with its use. Anyone using this standard has the responsibility to consult the appropriate authorities and to establish appropriate health and safety practices in conjunction with any applicable regulatory requirements prior to its use. CGSB neither assumes nor accepts any responsibility for any injury or damage that may occur during or as the result of tests, wherever performed.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this standard may be the subject of patent rights. CGSB shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Users of this standard are expressly advised that determination of the validity of any such patent rights is entirely their own responsibility.

#### **Language**

In this standard, “shall” states a mandatory requirement, “should” expresses a recommendation and “may” is used to express an option or that which is permissible within the limits of this standard. Notes accompanying clauses do not include requirements or alternative requirements; the purpose of a note accompanying a clause is to separate from the text explanatory or informative material. Annexes are designated normative (mandatory) or informative (non-mandatory) to define their application.

Further information on CGSB and its services and standards may be obtained from:

The Manager  
Standards Division  
Canadian General Standards Board  
Gatineau, Canada  
K1A 1G6

### **How to order CGSB Publications:**

- by telephone — 819-956-0425 *or*  
— 1-800-665-2472
- by fax — 819-956-5740
- by mail — CGSB Sales Centre  
Gatineau, Canada  
K1A 1G6
- in person — Place du Portage  
Phase III, 6B1  
11 Laurier Street  
Gatineau, Quebec
- by email — [ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)
- on the Web — [www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html)

La présente norme a été élaborée sous les auspices de l'OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA (ONGC), qui est un organisme relevant de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. L'ONGC participe à la production de normes facultatives dans une gamme étendue de domaines, par l'entremise de ses comités des normes qui se prononcent par consensus.

Un aspect significatif du système canadien d'élaboration de normes est l'utilisation des principes suivants : consensus; égalité d'accès et participation efficace des parties concernées; respect des divers intérêts et détermination des intérêts auxquels il faudrait donner accès au processus afin d'assurer l'équilibre nécessaire entre les intérêts; mécanisme de règlement des différends; ouverture et transparence; liberté d'accès des parties intéressées aux procédures qui orientent le processus d'élaboration de normes; clarté des processus; considération de l'intérêt du Canada comme base de départ de l'élaboration des normes.

L'ONGC élabore des Normes du gouvernement du Canada (GC) et offre également d'autres produits et services de normalisation. Les Normes GC sont élaborées pour définir les exigences particulières d'un gouvernement ou d'une entreprise pour un matériau, un produit ou un service. Toutes les normes sont élaborées conformément aux politiques décrites dans les politiques et les procédures de l'ONGC.

Étant donné l'évolution technique, les Normes GC font l'objet de révisions et d'examen périodiques. L'ONGC entreprendra le réexamen de la présente norme dans un délai déterminé. Toutes les suggestions susceptibles d'en améliorer la teneur sont accueillies avec grand intérêt et portées à l'attention des comités des normes concernés. Les changements apportés aux normes font l'objet de modifications distincts ou sont incorporés dans les nouvelles éditions des normes.

Une liste à jour des Normes GC comprenant des renseignements sur les normes récentes et les derniers modificatifs parus, et sur la façon de se les procurer figure au Catalogue de l'ONGC disponible à notre site Web — [www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb) ainsi que des renseignements supplémentaires sur les produits et les services de l'ONGC.

Même si l'objet de la présente norme précise l'application première que l'on peut en faire, il faut cependant remarquer qu'il incombe à l'utilisateur, au tout premier chef, de décider si la norme peut servir aux fins qu'il envisage.

#### **Mise à l'essai et évaluation**

La mise à l'essai et l'évaluation d'un produit en regard de la présente norme peuvent nécessiter l'emploi de matériaux ou d'équipement susceptibles d'être dangereux. Le présent document n'entend pas traiter de tous les aspects liés à la sécurité de son utilisation. Il appartient à l'utilisateur de la norme de se renseigner auprès des autorités compétentes et d'adopter des pratiques de santé et de sécurité conformes aux règlements applicables avant de l'utiliser. L'ONGC n'assume ni n'accepte aucune responsabilité pour les blessures ou les dommages qui pourraient survenir pendant les essais, peu importe l'endroit où ceux-ci sont effectués.

Il faut noter qu'il est possible que certains éléments de la présente norme canadienne soient assujettis à des droits conférés à un brevet. L'ONGC ne peut être tenu responsable de nommer un ou tous les droits conférés à un brevet. Les utilisateurs de la norme sont informés de façon personnelle qu'il leur revient entièrement de déterminer la validité des droits conférés à un brevet.

#### **Langue**

Dans la présente Norme, le verbe « doit » indique une exigence obligatoire, le verbe « devrait » exprime une recommandation et le verbe « peut » exprime une option ou une permission. Les notes accompagnant les articles ne renferment aucune exigence ni recommandation. Elles servent à séparer du texte les explications ou les renseignements qui ne font pas proprement partie du corps de la norme. Les annexes sont désignées comme normative (obligatoire) ou informative (non obligatoire) pour en préciser l'application.

Pour de plus amples renseignements sur l'ONGC, ses services et les normes en général, prière de communiquer avec:

Le Gestionnaire  
Division des normes  
Office des normes générales du Canada  
Gatineau, Canada  
K1A 1G6

#### **Comment commander des publications de l'ONGC :**

- par téléphone — 819-956-0425 ou  
— 1-800-665-2472
- par télécopieur — 819-956-5740
- par la poste — Centre des ventes de l'ONGC  
Gatineau, Canada  
K1A 1G6
- en personne — Place du Portage  
Phase III, 6B1  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec)
- par courrier électronique — [ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)
- sur le Web — [www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html)

**Government of Canada Standard**  
**Norme du gouvernement du Canada**

**GCS 32.250-88**

Converted to GCS in 2014/  
Convertie en Norme GC en 2014

**Fresh Fruits  
and Vegetables**

**Fruits et légumes  
frais**

**June/Juin 1988**

ICS 67.080

Published by the  
**Canadian General Standards Board**  
Ottawa, Canada K1A 1G6

Publiée par  
**l'Office des normes générales du Canada**  
Ottawa, Canada K1A 1G6

© Minister of Supply and Services Canada — 1988

No part of this publication may be reproduced in any form without the prior permission of the publisher.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada — 1988

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite d'aucune manière sans la permission préalable de l'éditeur.

**CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD  
OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA**

**COMMITTEE ON FRESH FRUITS AND VEGETABLES  
COMITÉ DES FRUITS ET LÉGUMES FRAIS**

(Membership at date of approval)  
(Composition à la date d'approbation)

Department of Agriculture Department of Supply and Services	Crosby, D. Doust, W.	Ministère de l'Agriculture Ministère des Approvisionnements et Services
Department of National Health and Welfare	Mercer, J.	Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Canadian Horticultural Council	Sutherland, S.	Conseil canadien de l'horticulture
Department of Consumer and Corporate Affairs	Thibodeau, P.L.	Ministère de la Consommation et des Corporations
Department of National Defence Canadian General Standards Board	Trépanier, Lt J. Siikanen, E. Mrs./Mme Secretary/Secrétaire	Ministère de la Défense nationale Office des normes générales du Canada

Acknowledgment is made for the French translation of this Canadian General Standards Board specification by the Translation Bureau of the Department of the Secretary of State.

Nous remercions le Bureau des traductions du Secrétariat d'État de la traduction française de la présente spécification de l'Office des normes générales du Canada.

**Preface**

This document has been converted to a Government of Canada (GC) Standard in April 2014. Its previous designation was 32.250M. The original content has not been modified.

**Préface**

Le présent document a été converti en une Norme du gouvernement du Canada (GC) en avril 2014. Sa désignation précédente était 32.250M. Le contenu original n'a pas été modifié.

Withdrawn/Retirée

**CANADIAN GENERAL  
STANDARDS BOARD**

**OFFICE DES NORMES  
GÉNÉRALES DU CANADA**

**FRESH FRUITS AND VEGETABLES**

**FRUITS ET LÉGUMES FRAIS**

**1. SCOPE**

- 1.1 This specification applies to fresh fruits and vegetables intended for human consumption. It is intended to be used by food services in the procurement of food.

**OBJET**

La présente spécification s'applique aux fruits et légumes frais réservés à la consommation humaine. Elle est destinée à être utilisée par les services procédant à l'achat de denrées alimentaires.

**2. APPLICABLE PUBLICATIONS**

- 2.1 The following publications are applicable to this specification:

**PUBLICATIONS APPLICABLES**

Les publications suivantes s'appliquent à la présente spécification:

- 2.1.1 Department of Agriculture

Ministère de l'Agriculture

Canada Agricultural Products Standards Act

Loi sur les normes de produits agricoles du Canada

Fresh Fruit and Vegetable Regulations.

Règlement sur les fruits et légumes frais.

- 2.1.2 Department of National Health and Welfare

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

Food and Drugs Act and Regulations.

Loi et Règlement des aliments et drogues.

- 2.2 Reference to the above publications is to the latest issues. The source for these publications is shown in the Notes section.

Les publications susmentionnées s'entendent de l'édition la plus récente. La source de diffusion est indiquée dans la section intitulée Remarques.

**3. CLASSIFICATION**

**CLASSIFICATION**

**3.1 Grades**

**Catégories**

- 3.1.1 The fresh fruits shall be supplied in grades *Canada No. 1* or *Canada Domestic*, as specified (par. 8.1), when such grade has been established. Grades Canada No. 1 and Canada Domestic have been established for the following fresh fruits: apricots, cherries, crab apples, cranberries, grapes, peaches, plums, prunes and rhubarb (field). For cantaloupes, blueberries and strawberries only Canada No. 1 grade exists.

Les fruits frais doivent être fournis dans les catégories *Canada n° 1* ou *Canada domestique*, selon les prescriptions (par. 8.1), lorsque ces catégories existent. Les catégories Canada n° 1 et Canada domestique ont été établies pour les fruits frais suivants: abricots, cerises, pommettes, canneberges, raisins, pêches, prunes, prunes à pruneaux et rhubarbe de grande culture. Pour les cantaloups, bleuets et fraises, seule la catégorie Canada n° 1 existe.

- 3.1.2 The fresh vegetables shall be supplied in grades *Canada No. 1* or *Canada No. 2*, as specified (par. 8.1), when such grade has been established. Grades Canada No. 1 and 2 have been established for the following fresh vegetables: asparagus, beets, Brussels sprouts, cabbages, carrots, cauliflowers, celery, cucumbers (field and greenhouse), head lettuce, onions, parsnips, potatoes and tomatoes (field and greenhouse). For rutabagas and sweet corn, only Canada No. 1 grade exists.

Les légumes frais doivent être fournis dans les catégories *Canada n° 1* ou *Canada n° 2*, selon les prescriptions (par. 8.1), lorsque ces catégories existent. Les catégories Canada n° 1 et Canada n° 2 ont été établies pour les légumes frais suivants: asperges, betteraves, choux de Bruxelles, choux, carottes, choux-fleurs, céleri, concombres (de grande culture et de serre), laitue pommée, oignons, panais, pommes de terre et tomates (de grande culture et de serre). Pour les rutabagas et le maïs sucré, seule la catégorie Canada n° 1 existe.

3.1.3	Fresh apples and pears shall be supplied in grades <i>Canada Fancy</i> or <i>Canada Commercial</i> , as specified (par. 8.1).	Les pommes et les poires fraîches doivent être fournies dans les catégories <i>Canada de fantaisie</i> ou <i>Canada commerciales</i> , selon les prescriptions (par. 8.1).
3.1.4	Potatoes shall be supplied in grades <i>Canada No. 1</i> , (large or small) or <i>Canada No. 2</i> , as specified (par. 8.1).	Les pommes de terre doivent être fournies dans les catégories <i>Canada n° 1</i> (grosses ou petites) ou <i>Canada n° 2</i> , selon les prescriptions (par. 8.1).
3.1.5	In addition to the grades given in par. 3.1.2, celery shall be supplied in grade <i>Canada No. 1 Heart</i> , if so specified (par. 8.1).	Outre les catégories indiquées à l'al. 3.1.2, le céleri doit être fourni dans la catégorie <i>Canada n° 1 Coeur</i> , si elle est prescrite (par. 8.1).
3.1.6	The following fruits for which no Canadian grade has been established shall be supplied in compliance with US No.1 or 2, as specified (par. 8.1): bananas, watermelon, honeydew melons, citrus fruits (grapefruit, lemon, orange, tangerine, mandarine, etc).	Les fruits suivants pour lesquels aucune catégorie canadienne n'existe doivent être fournis dans les catégories US No.1 ou 2, selon les prescriptions (par. 8.1): bananes, melons, agrumes (pamplemousses, citrons, oranges, tangerines, mandarines, etc.)
3.2	<b>Variety</b> — A specific variety may be specified (par. 8.1) for the following fruits: apples, grapes, pears, plums and prunes.	<b>Variété</b> — Une variété particulière peut être prescrite (par. 8.1) pour les fruits suivants: pommes, raisins, poires, prunes et prunes à pruneaux.
<b>4.</b>	<b>GENERAL REQUIREMENTS</b>	<b>EXIGENCES GÉNÉRALES</b>
4.1	Fresh fruits and vegetables shall fully comply with the grade requirements and other provisions prescribed in the Canada Agricultural Products Standards Act and the Fresh Fruit and Vegetable Regulations.	Les fruits et légumes frais doivent satisfaire entièrement aux exigences de catégorie et aux autres dispositions de la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada et du Règlement sur les fruits et légumes frais.
4.2	The fruits and vegetables shall be of one variety or of similar varietal characteristics as established for the grade concerned in the Fresh Fruit and Vegetable Regulations. They shall be clean, sound, fresh and without evidence of moisture loss (wilted, shriveled or soft), moisture or freezing damage or sunburn. The fruits and vegetables shall be practically free from foreign matter, discolouration or damage caused by insects, worms, disease, decay, over-maturity, hail, mechanical or other means.	Les fruits et légumes doivent être d'une même variété ou posséder les caractéristiques variétales analogues établies pour la catégorie en cause dans le Règlement sur les fruits et légumes frais. Ils doivent être propres, sains, frais et exempts de signes de perte d'humidité par flétrissure, dessèchement ou bletissement, par le gel ou par insolation. Les fruits et légumes doivent être pratiquement exempts de matières étrangères, de décoloration ou de dommages causés par les insectes, les vers, la maladie, la pourriture, la surmaturité, la grêle, des objets mécaniques ou autres.
4.3	The fresh fruits and vegetables shall be delivered at such a state of maturity and so packaged and packed that they will arrive at destination in good condition and at the specified (par. 8.1) state of maturity.	Les fruits et légumes frais doivent être conditionnés et emballés dans le degré maturité leur permettant d'arriver à destination en bon état et au degré de maturité prescrit (par. 8.1).
<b>5.</b>	<b>DETAIL REQUIREMENTS</b>	<b>EXIGENCES PARTICULIÈRES</b>
5.1	The determination of the grades for fresh fruits and vegetables shall be based on factors such as:	La détermination des catégories de fruits et légumes frais doit être fondée sur les critères suivants:
	uniformity of size and shape	uniformité de grosseur et de forme
	minimum and maximum diameter	diamètres minimal et maximal
	minimum length	longueur minimale
	colour	couleur
	maturity	maturité
	freedom from disease, injury and other defects and damage	absence de maladie, d'avaries et d'autres dommages ou défauts
	cleanliness	propreté

in accordance with the relevant grade standards (par. 2.1.1).

conformément aux normes pertinentes (al. 2.1.1).

- 5.2 **Sizes** — When specified (par. 8.1), the following fruits and vegetables shall be supplied in a specified diameter range or count per pack: apples, peaches, citrus fruits, tomatoes and potatoes.

**Grosneur** — Sur prescription (par. 8.1), les fruits et légumes suivants doivent être fournis selon un diamètre ou nombre par emballage précisé: pommes, pêches, agrumes, tomates et pommes de terre.

## 6. PREPARATION FOR DELIVERY

## PRÉPARATION POUR LA LIVRAISON

- 6.1 The preparation for delivery (packaging, labelling and marking) shall comply with the requirements of the Fresh Fruit and Vegetable Regulations, where applicable. In other cases, normal commercial preparation for delivery shall apply, unless otherwise specified (par. 8.1).

La préparation pour la livraison (conditionnement, étiquetage et marquage) doit être conforme aux exigences du Règlement sur les fruits et légumes frais, le cas échéant. Dans les autres cas, la préparation commerciale habituelle s'applique, sauf indication contraire (par. 8.1).

## 7. INSPECTION

## INSPECTION

- 7.1 **Sampling** — Sampling for inspection shall be at the discretion of the inspection authority, unless a specific sampling plan is specified (par. 8.1).

**Échantillonnage** — L'échantillonnage d'inspection est laissé à l'appréciation des services d'inspection, à moins qu'un plan d'échantillonnage particulier ne soit prescrit (par. 8.1).

## 8. NOTES

## REMARQUES

- 8.1 **Options** — The following options must be specified in the application of this specification:

**Options** — Les options suivantes doivent être précisées lors de l'application de la présente spécification:

- a. Name and grade of the fruit or vegetable desired (par. 3.1)
- b. If a specific variety or state of maturity is desired (par. 3.2 and 4.3)
- c. If a specific diameter range or count per pack is desired (par. 5.2)
- d. If special preparation for delivery is desired (par. 6.1)
- e. Package type and size (par. 6.1 and Tables 1 to 6 of Schedule B, Fresh Fruit and Vegetable Regulations)
- f. If a specific sampling plan is to be applied (par. 7.1).

- a. Nom et catégorie de fruit ou légume désiré (par. 3.1)
- b. Si une variété spéciale ou un degré de maturité particulier sont demandés (par. 3.2 et 4.3)
- c. Si un diamètre ou un nombre par emballage précis est requis (par. 5.2)
- d. Si une préparation particulière pour la livraison est demandée (par. 6.1)
- e. Type et capacité de l'emballage (par. 6.1 et tableaux 1 à 6 de l'annexe B du Règlement sur les fruits et légumes frais)
- f. Si un plan d'échantillonnage particulier doit être utilisé (par. 7.1).

- 8.2 **Source of Referenced Publications** — The Acts and Regulations referred to in par. 2.1.1 and 2.1.2 may be obtained from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9. Telephone (819) 997-2560.

**Source de diffusion des publications de référence** — Les Lois et Règlements mentionnés aux al. 2.1.1 et 2.1.2 sont diffusés par le Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9. Téléphone (819) 997-2560.